



CIRCULAR Nº 04/2003

ORGANISMO: AGENCIA ESPAÑOLA DEL MEDICAMENTO

CONTENIDO: Sustitución en la Circular 2/2000 de los anexos correspondientes a los términos estándar de la Farmacopea Europea por los actualizados en la versión 2002 del documento del Consejo de Europa.

AMBITO DE APLICACIÓN: Industria Farmacéutica. Farmaindustria. Industria Farmacéutica veterinaria. Veterindustria

Como anexo a la Circular 2/2000 se incluyeron los términos estándar publicados por la Farmacopea Europea en versión del año 2000 vigente en aquellos momentos.

La publicación de una versión corregida de los términos correspondiente al año 2002 hace necesario actualizar los citados anexos tal como quedan recogidos en la documentación que se adjunta.

Dado que los nuevos términos se refieren tanto a medicamentos de uso humano como de uso veterinario, se aplicarán en el material de acondicionamiento de los medicamentos de uso humano y de uso veterinario de acuerdo con las siguientes instrucciones:

PRIMERA.- En las nuevas autorizaciones se aplicarán los términos que se incluyen en los anexos a la presente Circular.

SEGUNDA.- Los medicamentos ya autorizados incorporarán los nuevos términos a medida que vayan imprimiendo nuevo material comunicando a la Subdirección de Uso Humano y a la Subdirección de Uso Veterinario respectivamente el número de lote en el que se incluyen los términos actualizados.

Madrid, a 20 de Marzo de 2003

EL DIRECTOR DE LA AGENCIA
ESPAÑOLA DEL MEDICAMENTO

Fernando García Alonso

**TERMINOS ESTANDAR DE LA
FARMACOPEA EUROPEA**

(Consejo de Europa 2002)

Index of Spanish Terms

- Adhesivo tisular, 147
Aditivo para el baño, 46
Apósito adhesivo medicamentoso, 48
Apósito impregnado, 58
Baño ocular, 73
Barniz de uñas medicamentoso, 56
Barniz para dentaduras, 140
Barra cutánea, 57
Barra dental, 42
Barra nasal, 87
Barra ótica, 81
Barra para heridas, 141
Barra uretral, 128
Bastoncillo fumígeno para colmenas, 139
Bloque para lamer, 28
Candelilla intramamaria, 134
Cápsula blanda, 17
Cápsula blanda de liberación modificada, 20
Cápsula blanda de liberación prolongada, 19
Cápsula blanda gastrorresistente, 18
Cápsula bucal, 38
Cápsula dura, 16
Cápsula dura de liberación modificada, 19
Cápsula dura de liberación prolongada, 18
Cápsula dura gastrorresistente, 17
Cápsula intrauterina, 137
Cápsula para inhalación del vapor, 110
Cápsula rectal, 102
Cápsula vaginal blanda, 93
Cápsula vaginal dura, 92
Cataplasma, 56
Champú, 49
Chicle medicamentoso, 25
Colgante medicamentoso, 59
Colirio de liberación prolongada, 73
Colirio en solución, 70
Colirio en suspensión, 71
Collar, 58
Colodión, 55
Comprimido, 20
Comprimido bucal, 39
Comprimido bucal mucoadhesivo, 39
Comprimido de liberación modificada, 24
Comprimido de liberación prolongada, 24
Comprimido dispersable, 9
Comprimido efervescente, 22
Comprimido gastrorresistente, 23
Comprimido intrauterino, 137
Comprimido masticable, 25
Comprimido para chupar, 40
Comprimido para implantación, 121
Comprimido para inhalación del vapor, 111
Comprimido para solución para enjuague bucal, 35
Comprimido para solución para gargarismos, 31
Comprimido para solución rectal, 101
Comprimido para solución vaginal, 91
Comprimido para suspensión rectal, 101
Comprimido recubierto, 21
Comprimido recubierto con película, 21
Comprimido soluble, 9
Comprimido sublingual, 38
Comprimido vaginal, 93
Comprimido vaginal efervescente, 94
Comprimidos bucodispersables, 22
Concentrado para emulsión para baño, 62
Concentrado para solución cutánea, 52
Concentrado para solución inyectable, 117
Concentrado para solución para baño, 61
Concentrado para solución para gargarismos, 30
Concentrado para solución para perfusión, 119
Concentrado para solución para tratamiento de peces, 63
Concentrado para solución rectal, 99
Concentrado para suspensión para baño, 62
Crema, 46
Crema nasal, 82
Crema oftálmica, 69
Crema ótica, 75
Crema rectal, 96
Crema vaginal, 88
Crotal, 59
Disolvente para reconstitución de baño ocular, 74
Disolvente para reconstitución de colirio, 72
Disolvente para uso parenteral, 120
Dispersión, 144
Dispositivo intrarruminal de liberación continua, 27
Dispositivo intrarruminal de liberación pulsátil, 27
Emulsión cutánea, 53
Emulsión dental, 45
Emulsión gastroentérica, 145
Emulsión intramamaria, 133
Emulsión intrauterina, 136
Emulsión inyectable, 114
Emulsión oral, 4
Emulsión para baño, 61
Emulsión para baño de pezones, 68
Emulsión para inhalación en envase a presión, 107
Emulsión para inhalación por nebulizador, 106
Emulsión para lavado ótico, 80
Emulsión para perfusión, 118
Emulsión para pulverización nasal, 86
Emulsión para pulverización ótica, 79
Emulsión para unción dorsal continua, 65
Emulsión para unción dorsal puntual, 66
Emulsión rectal, 99
Emulsión vaginal, 91
Equipo de reactivos para preparación radiofarmacéutica, 143
Equivalente de tejido vivo, 148
Esponja cutánea, 57
Esponja vaginal, 95
Espuma cutánea, 49
Espuma rectal, 97
Espuma vaginal, 89
Gas para inhalación, 112
Gel, 47
Gel bucal, 36
Gel dental, 42
Gel endocervical, 131
Gel gingival, 37
Gel inyectable, 113
Gel nasal, 82
Gel oftálmico, 69
Gel oral, 10
Gel ótico, 75
Gel rectal, 96
Gel uretral, 127
Gel vaginal, 88
Generador de radionúclido, 142
Glóbulos, 26
Gotas bucales, 33
Gotas nasales en emulsión, 84
Gotas nasales en solución, 83
Gotas nasales en suspensión, 84
Gotas orales en emulsión, 2
Gotas orales en solución, 1
Gotas orales en suspensión, 1
Gotas óticas en emulsión, 77
Gotas óticas en solución, 76
Gotas óticas en suspensión, 77
Granulado, 13
Granulado de liberación modificada, 15
Granulado de liberación prolongada, 15
Granulado efervescente, 14
Granulado gastrorresistente, 14
Granulado para jarabe, 8
Granulado para solución oral, 5
Granulado para suspensión oral, 6
Implante, 121
Implante dental, 43
Implante en cadena, 122
Implante oftálmico, 74
Infusión instantánea, 12
Jarabe, 7
Liofilizado oral, 23
Líquido cutáneo, 51
Líquido oral, 2
Líquido para inhalación del vapor, 112
Líquido para irrigación gástrica, 146
Líquido para irrigación vesical, 126
Líquido para lavado nasal, 87
Óvulo, 92
Papel fumígeno para colmenas, 138
Parche transdérmico, 55
Pasta bucal, 36
Pasta cutánea, 48
Pasta dentífrica, 45
Pasta gingival, 37
Pasta oral, 11
Pastilla de goma, 26
Pastilla para chupar, 40
Pastillas blandas, 41
Pelets medicamentosos, 29
Polvo cutáneo, 54

- Polvo dental, 43
 Polvo efervescente, 13
 Polvo nasal, 85
 Polvo oral, 12
 Polvo ótico, 78
 Polvo para inhalación, 108
 Polvo para inhalación (cápsula dura), 108
 Polvo para inhalación (unidosis), 109
 Polvo para inhalación del vapor, 109
 Polvo para jarabe, 8
 Polvo para pulverización cutánea, 51
 Polvo para solución inyectable, 115
 Polvo para solución oral, 4
 Polvo para solución para gargarismos, 31
 Polvo para solución para inhalación por nebulizador, 105
 Polvo para solución para instilación endotraqueopulmonar, 129
 Polvo para solución para irrigación vesical, 127
 Polvo para solución para perfusión, 118
 Polvo para solución rectal, 100
 Polvo para suspensión inyectable, 115
 Polvo para suspensión oral, 5
 Polvo para suspensión para inhalación por nebulizador, 105
 Polvo para suspensión para tratamiento de peces, 63
 Polvo para suspensión rectal, 100
 Polvo y disolvente para adhesivo tisular, 147
 Polvo y disolvente para colirio en solución, 71
 Polvo y disolvente para colirio en suspensión, 72
 Polvo y disolvente para gel endocervical, 131
 Polvo y disolvente para solución inyectable, 116
 Polvo y disolvente para solución oral, 6
 Polvo y disolvente para solución para instilación endotraqueopulmonar, 130
 Polvo y disolvente para solución para perfusión, 119
 Polvo y disolvente para suspensión inyectable, 116
 Polvo y disolvente para suspensión oral, 7

 Pomada, 47
 Pomada intramamaria, 133
 Pomada nasal, 83
 Pomada oftálmica, 70
 Pomada ótica, 76
 Pomada para inhalación del vapor, 111
 Pomada rectal, 97
 Pomada vaginal, 89
 Precursor radiofarmacéutico, 142
 Premezcla medicamentosa, 28
 Sello, 16
 Sistema de liberación intrauterino, 135
 Sistema de liberación vaginal, 95
 Solución anticoagulante y conservante para la sangre, 140
 Solución bucal, 32
 Solución concentrada para hemodiálisis, 125
 Solución cutánea, 52
 Solución dental, 44
 Solución gastroentérica, 143
 Solución gingival, 35
 Solución intramamaria, 132
 Solución intrauterina, 135
 Solución intravesical, 126
 Solución inyectable, 113
 Solución oral, 3
 Solución para baño, 60
 Solución para baño de pezones, 67
 Solución para conservación de órganos, 145
 Solución para diálisis peritoneal, 123
 Solución para enjuague bucal, 34
 Solución para gargarismos, 30
 Solución para hemodiafiltración, 124
 Solución para hemodiafiltración, 124
 Solución para hemofiltración, 123
 Solución para inhalación del vapor, 110
 Solución para inhalación en envase a presión, 106
 Solución para inhalación por nebulizador, 104
 Solución para instilación endotraqueopulmonar, 129
 Solución para iontoforesis, 54
 Solución para irrigación, 146
 Solución para lavado ótico, 80
 Solución para modificación de las fracciones sanguíneas, 141
 Solución para nebulización, 139
 Solución para perfusión, 117
 Solución para pulverización bucal, 33

 Solución para pulverización cutánea, 50
 Solución para pulverización de pezones, 68
 Solución para pulverización nasal, 85
 Solución para pulverización ótica, 78
 Solución para pulverización sublingual, 34
 Solución para unción dorsal continua, 64
 Solución para unción dorsal puntual, 65
 Solución rectal, 98
 Solución vaginal, 90
 Supositorio, 102
 Suspensión bucal, 32
 Suspensión cutánea, 53
 Suspensión dental, 44
 Suspensión gastroentérica, 144
 Suspensión intramamaria, 132
 Suspensión intrauterina, 136
 Suspensión inyectable, 114
 Suspensión oral, 3
 Suspensión para baño, 60
 Suspensión para baño de pezones, 67
 Suspensión para inhalación en envase a presión, 107
 Suspensión para inhalación por nebulizador, 104
 Suspensión para instilación endotraqueopulmonar, 130
 Suspensión para pulverización cutánea, 50
 Suspensión para pulverización nasal, 86
 Suspensión para pulverización ótica, 79
 Suspensión para unción dorsal continua, 64
 Suspensión para unción dorsal puntual, 66
 Suspensión rectal, 98
 Suspensión vaginal, 90
 Tampón medicamentoso, 148
 Tampón ótico, 81
 Tampón rectal, 103
 Tampón vaginal medicamentoso, 94
 Tira para colmenas, 138
 Tisana, 10

Spray*, 153
 Vätska*, 153
 Medicinsk premix*, 165
 Inhalävska*, 152
 Androppar*, 156
 Nässpray*, 156
 Ögondroppar*, 154
 Oral vätska*, 149
 Orala droppar*, 149

Örondroppar*, 154
 Öronsköljvätska*, 155
 Öronspray*, 155
 Pour-on*, 166
 Pulver till infusionsvätska*, 163
 Pulver till injektionsvätska*, 161
 Rektalvätska*, 158
 Spendopp*, 167
 Spenspray*, 168

Spot-on*, 167
 Sterilt koncentrat*, 162
 Sugtablett*, 171
 Tablett*, 151
 Vaginalkapsel*, 158
 Vaginalvätska*, 157
 Vagitorium*, 157
 Vätska för nebulisator*, 159

Index of Norwegian Terms

Bad*, 165
 Dentalvæske*, 152
 Depotkapsel*, 151
 Dråper*, 149
 Endotrakeopulmonal
 installasjonsvæske*, 163
 Enterokapsel*, 150
 Gastroenteralvæske*, 164
 Hudspray*, 153
 Infusjonsvæske*, 162
 Inhalasjonsaerosol*, 159
 Inhalasjonsdamp*, 160
 Inhalasjonspulver*, 160
 Inhalasjonsvæske til
 nebulisator*, 159
 Injeksjonsvæske*, 161
 Intramammarie til lakterende ku*, 169

Intramammarie til
 sintidsbehandling*, 169
 Intraruminalinnlegg*, 164
 Intrauterinvæske*, 170
 Kapsel*, 150
 Konsentrat til bad*, 166
 Konsentrat til spenedypp*, 168
 Liniment*, 153
 Mikstur*, 149
 Munnvann*, 152
 Nesedråper*, 156
 Nesespray*, 156
 Oppløsning til
 blodfraksjonsmodifisering, 170
 Øredråper*, 154
 Øreskyllevæske*, 155
 Ørespray*, 155

Øyedråper*, 154
 Påflekkingsvæske*, 167
 Påhellingsvæske*, 166
 Premiks*, 165
 Pulver til infusjonsvæske*, 163
 Pulver til injeksjonsvæske*, 161
 Rektalvæske*, 158
 Spenedypp*, 167
 Spenespray*, 168
 Sterilt konsentrat*, 162
 Sugetablett*, 171
 Tablett*, 151
 Vaginalkapsel*, 158
 Vaginalvæske*, 157
 Vagitorie*, 157

Index of Finnish Terms

Dentaalineste*, 152
 Depotboli*, 164
 Depotkapseli*, 151
 Emätinpuikko*, 157
 Emätinpuikko, kapseli*, 158
 Emättimenhuuhteluneste*, 157
 Enterokapseli*, 150
 Esisekoite*, 165
 Gastroenteraalinen neste*, 164
 Imeskelytabletti*, 171
 Infuusiokuiva-aaine*, 163
 Infusioneste*, 162
 Inhalaatiohöyry*, 160
 Inhalaatiojauhe*, 160
 Inhalaatiosumute*, 159
 Injektiokuiva-aaine*, 161

Injektioneste*, 161
 Instillaationeste hengitysteihin*, 163
 Intramammaari, lypsävälle
 lehmälle*, 169
 Intramammaari, umpeen pantavalle
 lehmälle*, 169
 Kapseli*, 150
 Kastoneste*, 165
 Kastonestekonsentraatti*, 166
 Kertavaleluneste*, 166
 Kohdunhuuhteluneste*, 170
 Korvahuuhte*, 155
 Korvasumute*, 155
 Korvatipat*, 154
 Nenäsumute*, 156
 Nenätipat*, 156

Neste iholle*, 153
 Neste suuonteloon*, 152
 Oraalineste*, 149
 Paikallisvalemiste*, 167
 Peräruike*, 158
 Silmätipat*, 154
 Steriili konsentraatti*, 162
 Sumute iholle*, 153
 Sumutinneste*, 159
 Tabletti*, 151
 Tipat*, 149
 Vedinkasto*, 167
 Vedinkastokonsentraatti*, 168
 Vedinsumute*, 168
 Veren ainesosan muuntoliuos*, 170

Index of Spanish Terms

Baño para pezones*, 167
 Baño*, 165
 Cápsula de liberación
 prolongada*, 151
 Cápsula gastrorresistente*, 150
 Cápsula vaginal*, 158
 Cápsula*, 150
 Colirio*, 154
 Comprimido*, 151

Concentrado estéril*, 162
 Concentrado para baño de
 pezones*, 168
 Concentrado para baño*, 166
 Dispositivo intraruminal*, 164
 Enema*, 158
 Gotas nasales*, 156
 Gotas orales*, 149
 Gotas óticas*, 154

Inhalación en envase a presión*, 159
 Instilación
 endotraqueopulmonar*, 163
 Inyectable*, 161
 Lavado ótico*, 155
 Líquido bucal*, 152
 Líquido cutáneo*, 153
 Líquido dental*, 152
 Líquido gastroentérico*, 164

Líquido intrauterino*, 170
Líquido oral*, 149
Líquido para nebulizador*, 159
Líquido vaginal*, 157
Modificador de fracción
sanguínea, 170
Óvulo*, 157
Perfusión intramamaria, periodo de
lactación*, 169

Perfusión intramamaria, periodo de
secado*, 169
Perfusión intravenosa*, 162
Polvo para inhalación*, 160
Polvo para inyectable*, 161
Polvo para perfusión*, 163
Pour-on*, 166
Premezcla*, 165
Pulverización cutánea*, 153

Pulverización nasal*, 156
Pulverización óptica*, 155
Pulverización para pezones*, 168
Spot-on*, 167
Vapor para inhalación*, 160

Index of Portuguese Terms

Banho medicamentoso
do úbere*, 167
Banho medicamentoso*, 165
Cápsula de libertação
prolongada*, 151
Cápsula gastro-resistente*, 150
Cápsula vaginal*, 158
Cápsula*, 150
Colírio*, 154
Comprimido*, 151
Concentrado estéril*, 162
Concentrado para banho
medicamentoso do úbere*, 168
Concentrado para banho
medicamentoso*, 166
Dispositivo para ruminantes*, 164
Enema*, 158
Fluido intramamário, vacas
lactantes*, 169
Fluido intramamário, vacas secas*, 169
Gotas auriculares*, 154

Gotas nasais*, 156
Gotas orais*, 149
Líquido bucal*, 152
Líquido cutâneo*, 153
Líquido dental*, 152
Líquido para uso intra-uterino*, 170
Líquido vaginal*, 157
Modificador da fraccão sanguínea, 170
Óvulo*, 157
Pastilha, 171
Perfusão intravenosa*, 162
Pó para inalação*, 160
Pó para perfusão*, 163
Pó para uso parentérico*, 161
Pré-mistura*, 165
Preparação gastro-entérica*, 164
Preparação injectável*, 161
Preparação líquida para uso
oral*, 149
Preparação para instilação
endotraqueobrônquica*, 163

Preparação para lavagem
auricular*, 155
Preparação para nebulização*, 159
Preparação para pulverização
auricular*, 155
Preparação para pulverização
cutânea*, 153
Preparação para pulverização
nasal*, 156
Preparação para unção
contínua*, 166
Preparação para unção
punctiforme*, 167
Preparação pressurizada para
inalação*, 159
Solução para pulverização do
úbere*, 168
Vapor para inalação*, 160

Index of Greek Terms

Γαστρεντερικό υγρό*, 164
Γαστροανθεκτικό καπάκιο*, 150
Δερματικό εκνέφωμα*, 153
Δερματικό υγρό*, 153
Δισκίο*, 151
Εισπνεόμενοι ατμοί*, 160
Ενδομαστική έγχυση γαλακτικής
περιόδου*, 169
Ενδομαστική έγχυση ξηράς
περιόδου*, 169
Ενδομητρίαίο υγρό*, 170
Ενδοφλέβια έγχυση*, 162
Ενδοτραχειοπνευμονική
ενστάλλαξη*, 163
Ενέσιμο*, 161
Επίχυμα*, 166, 167
Καπάκιο*, 150
Καπάκιο παρατεταμένης
αποδέσμευσης*, 151

Κολπικό καπάκιο*, 158
Κολπικό υγρό*, 157
Οδοντικό υγρό*, 152
Κολπικό υπόθετο*, 157
Κόνις για διάλυμα προς
έγχυση*, 163
Κόνις για εισπνοή*, 160
Κόνις για ενέσιμο*, 161
Οφθαλμικές σταγόνες*, 154
Πόσιμες σταγόνες*, 149
Πόσιμο υγρό*, 149
Πρόμιγμα για φαρμακούχο
τροφή*, 165
Πυκνό διάλυμα για παρασκευή μέσω
εμβάπτισης, 166
Πυκνό υγρό εμβάπτισης θηλής*, 168
Ρινικές σταγόνες*, 156
Ρινικό εκνέφωμα*, 156
Στείρο πυκνό διάλυμα*, 162

Στοματικό υγρό*, 152
Ευσκευή χορήγησης στη μεγάλη
κοιλία*, 164
Υγρό εμβάπτισης θηλής*, 167
Τροχίσκος, 171
Υγρό για εισπνοή με εκνεφωτή*, 159
Υγρό για εισπνοή υπό πίεση*, 159
Υγρό εμβάπτισης*, 165
Υγρό ψεκασμού θηλής*, 168
Υποκλυσμός*, 158
Ωπικές σταγόνες*, 154
Ωπικό εκνέφωμα*, 155
Ωπικό πλύμα*, 155

Index of Slovenian Terms

dentalna tekočina*, 152
dermalna tekočina*, 153
dermalno pršilo*, 153
endotraheopulmonalno
vkapavanje*, 163
gastroenteralna tekočina*, 164
gastrorezistentna kapsula*, 150
inhalacijska tekočina za
nebulator*, 159

inhalacijska tekočina pod
tlakom*, 159
injekcija*, 161
Intramamarna infuzija, krave v
laktaciji*, 169
Intramamarna infuzija, krave v
presušitvi*, 169
intraruminalna naprava*, 164
intrauterina tekočina*, 170

Intravenska infuzija*, 162
kapljice za nos*, 156
kapljice za oko*, 146
kapljice za uho*, 146
Kapsula s podaljšanim
sproščanjem*, 151
kapsula*, 150
Kožni nanos*, 167
Kožni poliv*, 166

Index of Spanish Terms

- Administración en agua de bebida o en leche, 8
 Administración sobre el alimento, 33
 Administración en el alimento, 9
 Administración por inmersión del pico, 1
 Baño, 3
 Escarificación, 30
 Hemodiálisis, 7
 In ovo, 8
 Nebulización, 24
 Otra vía, 30
 Punción en la almohadilla plantar, 6
 Punción en la membrana del ala, 36
 Unión dorsal continua, 29
 Unión dorsal puntual, 31
 Uso bucofaringeo, 27
 Uso cutáneo, 2
 Uso dental, 2
 Uso en el medio acuático, 35
 Uso en las colmenas, 9
 Uso gingival, 7
 Uso laringofaríngeo, 23
 Uso mamario externo, 33
 Vía bucal, 26
 Vía endocervical, 3
 Vía endosinusal, 4
 Vía endotraqueopulmonar, 4
 Vía epidural, 5
 Vía extraamniótica, 5
 Vía gastroentérica, 6
 Vía inhalatoria, 10
 Vía intraamniótica, 10
 Vía intraarterial, 11
 Vía intraarticular, 11
 Vía intracardiaca, 12
 Vía intracavernosa, 13
 Vía intracervical, 13
 Vía intracoronaria, 14
 Vía intradérmica, 14
 Vía intradiscal, 15
 Vía intraesternal, 20
 Vía intralesional, 15
 Vía intralinfática, 16
 Vía intramamaria, 16
 Vía intramuscular, 17
 Vía intraocular, 17
 Vía intrapericárdica, 18
 Vía intraperitoneal, 18
 Vía intrapleurial, 19
 Vía intrarruminal, 19
 Vía intrasinovial, 12
 Vía intratecal, 20
 Vía intratumoral, 21
 Vía intrauterina, 21
 Vía intravenosa, 22
 Vía intravesical, 22
 Vía intravítrea, 23
 Vía nasal, 24
 Vía oculonasal, 25
 Vía oftálmica, 25
 Vía oral, 26
 Vía ótica, 1
 Vía paravertebral, 27
 Vía periarticular, 28
 Vía perineural, 28
 Vía rectal, 29
 Vía subconjuntival, 31
 Vía subcutánea, 32
 Vía sublingual, 32
 Vía transdérmica, 34
 Vía uretral, 34
 Vía vaginal, 35

Index of Portuguese Terms

- Alimento medicamentoso líquido, 8
 Alimento medicamentoso sólido, 9
 Aplicação apícola, 9
 Banho medicamentoso, 3
 Dispersão superficial no alimento, 33
 Escarificação, 30
 Hemodiálise, 7
 Inoculação alar, 36
 União contínua, 29
 União punctiforme, 31
 Uso auricular, 1
 Uso cutâneo, 2
 Uso dental, 2
 Uso endossinusal, 4
 Uso gastro-entérico, 6
 Uso gingival, 7
 Uso intralesional, 15
 Uso intraocular, 17
 Uso intravítreo, 23
 Uso laringofaríngeo, 23
 Uso mamário externo, 33
 Uso nasal, 24
 Uso no meio aquático, 35
 Uso ocular, 25
 Uso orofaríngeo, 27
 Uso por nebulização, 24
 Uso vaginal, 35
 Vía bucal/Vía sublingual, 26
 Vía de administração não aplicável, 30
 Vía endocervical, 3
 Vía endotraqueobrônquica, 4
 Vía epidural, 5
 Vía extra-amniótica, 5
 Vía inalatoria, 10
 Vía intra-amniótica, 10
 Vía intra-arterial, 11
 Vía intra-articular, 11
 Vía intra-esternal, 20
 Vía intra-uterina, 21
 Vía intracardiaca, 12
 Vía intracavernosa, 13
 Vía intracervical, 13
 Vía intracoronária, 14
 Vía intradérmica, 14
 Vía intradiscal, 15
 Vía intralinfática, 16
 Vía intramamária, 16
 Vía intramuscular, 17
 Vía intrapericárdica, 18
 Vía intraperitoneal, 18
 Vía intrapleurial, 19
 Vía intrapodal, 6
 Vía intrarruminal, 19
 Vía intrassinovial, 12
 Vía intratecal, 20
 Vía intratumoral, 21
 Vía intravenosa, 22
 Vía intravesical, 22
 Vía oculonasal, 25
 Vía oral, 26
 Vía paravertebral, 27
 Vía periarticular, 28
 Vía perineural, 28
 Vía rectal, 29
 Vía subconjuntival, 31
 Vía subcutânea, 32
 Vía sublingual, 32
 Vía tópica aculear, 1
 Vía transcoriônica, 8
 Vía transdérmica, 34
 Vía uretral, 34

Index of Greek Terms

- Αιμοδιαπίδυση, 7
 Από στόματος χρήση, 26
 Γαστρεντερική χρήση, 6
 Δερματική χρήση, 2
 Διαδερμική χρήση, 34
 Διυδατική χρήση, 35
 Εμβάπτιση, 3
 Εξωαμνιακή χρήση, 5
 Ενδοαμνιακή χρήση, 10
 Ενδοαρθρική χρήση, 11
 Ενδοαρτηριακή χρήση, 11
 Ενδοβλαβική χρήση, 15
 Ενδοδερμική χρήση, 14
 Ενδοθυλακική χρήση, 12
 Ενδοκαρδιακή χρήση, 12
 Ενδοκυστική χρήση, 22
 Ενδοκυψελική χρήση, 9
 Ενδομαστική οδός, 16
 Ενδομεγαλοκοιλιακή χρήση, 19
 Ενδομυική χρήση, 17
 Ενδολεμφαγγειακή χρήση, 16
 Ενδομεσοσπονδύλια χρήση, 15
 Ενδομήτρια χρήση, 21
 Ενδοογκική χρήση, 21
 Ενδοπερικαρδιακή χρήση, 18
 Ενδοπεριτοναϊκή χρήση, 18
 Ενδορραχιαία χρήση, 20
 Ενδορρινοκολπική χρήση, 4
 Ενδοσπραγγική χρήση, 13
 Ενδοστεφανιαία χρήση, 14

Index of Spanish Terms

- Aguja para inyección, 14
Ampolla, 1
Aplicador, 1
Aplicador bucal, 19
Aplicador de esponjas vaginales, 34
Aplicador nasal, 21
Aplicador para administración intrarruminal, 3
Aplicador para pruebas de alergenos, 26
Aplicador para punción múltiple, 20
Aplicador para unción puntual, 29
Bala de gas, 12
Bidón, 3
Blister, 4
Bolsa, 2
Bomba dosificadora, 18
Bomba pulverizadora, 30
Boquilla, 22
Caja, 5
Cánula, 6
Cápsula de cierre, 7
Cartucho, 7
Cierre con aguja incorporada, 22
Cierre con aplicador para toques, 9
Cierre de rosca, 28
Cierre de seguridad a prueba de niños, 8
Cierre espolvoreador, 10
Cucharilla de medida, 17
Dardo, 9
Dispensador de dosis múltiples, 15
Dispositivo a presión para liberación transdérmica, 13
Dosificador, 17
Envase a presión, 26
Envase con aplicador para unción continua, 24
Envase cuentagotas, 12
Envase de comprimidos, 33
Envase espolvoreador, 10
Envase multidosis, 19
Envase multidosis con bombeo sin entrada de aire, 20
Envase pulverizador, 30
Envase unidosis, 28
Escarificador, 27
Espátula, 29
Frasco, 4
Inyector automático, 2
Inyector automático in ovo, 14
Inyector de implantes, 13
Jeringa intramamaria, 16
Jeringa para inyección, 15
Jeringa para uso oral, 23
Jeringa precargada, 25
Nebulizador, 21
Pincel, 5
Pincel aplicador, 6
Pipeta, 23
Pipeta aplicadora, 24
Pistola dosificadora, 11
Pluma precargada, 25
Punzón, 31
Sobre, 27
Tapón, 32
Tapón cuentagotas, 11
Tarro, 16
Tiras, 19
Tubo, 33
Válvula dosificadora, 18
Válvula pulverizadora, 31
Vaso dosificador, 8
Vial, 34

Index of Portuguese Terms

- Adaptador, 22
Adaptador nasal, 21
Aguilha para injeção, 14
Ampola, 1
Aplicador, 1
Aplicador bucal, 19
Aplicador com agulha, 22
Aplicador com pipeta, 24
Aplicador para dispositivos para ruminantes, 3
Aplicador para esponja vaginal, 34
Aplicador para punção múltipla, 20
Aplicador para unção punctiforme, 29
Barrica, 3
Bisnaga, 33
Blister, 4
Boião, 16
Câmara, 5
Câmara de calibração graduada, 15
Caneta pré-carregada, 25
Cânula, 6
Cartucho, 7
Cilindro de gás, 12
Colher medida, 17
Copo medida, 8
Dardo, 9
Dispositivo doseador, 17
Escarificador, 27
Espátula, 29
Estilete aplicador, 26
estilete de inoculação, 31
Fecho com aplicador de contacto, 9
Fecho com bomba doseadora, 18
Fecho com bomba nebulizadora, 30
Fecho com conta-gotas, 11
Fecho com polvilhador, 10
Fecho com válvula doseadora, 18
Fecho com válvula nebulizadora, 31
Fecho não roscado, 7
Fecho resistente à abertura por crianças, 8
Fecho roscado, 28
Fita contentora, 32
Frasco, 4
Frasco com conta-gotas, 12
Frasco nebulizador, 30
Frasco para injectáveis, 34
Frasco pulverizador, 10
Inyector intradérmico sob pressão, 13
Inyector intramamário, 16
Nebulizador, 21
Pincel, 5
Pincel aplicador, 6
Pipeta, 23
Pistola dosificadora, 11
Recipiente com aplicador para unção continua, 24
Recipiente para comprimidos, 33
Recipiente para dose única, 28
Recipiente para várias doses, 19
Recipiente para várias doses com bomba protectora, 20
Recipiente pressurizado, 26
Rolha, 32
Saco, 2
Saqueta, 27
Seringa automática, 2
Seringa para implantes, 13
Seringa para injectáveis, 15
Seringa para uso oral, 23
Seringa para via transcoriónica, 14
Seringa pré-carregada, 25

Index of Greek Terms

- Ακίδα εμβολιασμού, 31
Ακίδα σκαριψισμού, 27
Αντλία ψεκασμού, 30
Βάζο, 16
Βαλβίδα ψεκασμού, 31
Βαρέλι, 3
Βελόνη σύριγγας, 14
Βιδωτό πώμα, 28
Δοσιμετρική αντλία, 18
Δοσιμετρική βαλβίδα, 18
Δοσιμετρικό εξάρτημα, 17
Δοσιμετρικό εξάρτημα, 15
Δοσιμετρικό κοχλιάριο, 17
Εκνεφωτής, 21
Εκτοξευόμενη σύριγγα, 9
Ενδομαστική σύριγγα, 16
Εξάρτημα εφαρμογής αλλεργιογόνων στα νύξωα, 26
Εξάρτημα πολλαπλής νύξωα, 20
Εξάρτημα ρινικής προσαρμογής, 21
Εξάρτημα στοματικής προσαρμογής, 19
Εξάρτημα χορήγησης, 1
Κουτί, 5